

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1972)

**Heft:** 1636

**Rubrik:** Your next "Swiss Observer"

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# LA PAGINA NOSTRANA

**D'OLTRE SEMPIONE.** — *Ginevra:* In occasione dell'apertura del 42.mo Salone internazionale dell'automobile, il Presidente della Confederazione, on. *Nello Celio*, ha pronunciato il tradizionale discorso inaugurale. Dopo aver salutato i presenti a nome del Consiglio federale, l'on. Celio ha esordito rendendo omaggio alla città di Ginevra per l'apporto intellettuale, morale e politico ch'essa dà all'intero Paese. Il presidente ha poi accennato all'evoluzione e al condizionamento della società relativi all'avvento e all'espansione del motore in generale e dell'automobile in particolare. Se all'inizio della motorizzazione si poteva applicare all'automobile il principio d'Aristotele per il quale la libertà dell'uomo si misura secondo il possesso di beni che rendono la vita degna d'essere vissuta, la susseguente moltiplicazione dei motori ha fatto pensare a Rousseau e al suo "contratto sociale", laddove dice che la moltitudine è costringiva e obbliga la volontà del singolo a sottostare a certe regole. Il motore—ha continuato l'on. Celio—pone però altri gravi problemi che toccano le strutture sociali, la difesa del territorio, la riorganizzazione delle città. Da qui nasce il dilemma se trovare nuove strutture o se frenare la diffusione dei fattori che agiscono sulle strutture stesse. Il rimedio sta nella ricerca di nuove forme d'organizzazione della collettività, al fine d'evitare che il motore faccia dell'uomo uno schiavo. Il Consiglio federale è cosciente dell'importanza dei problemi del traffico e fa il possibile per trovarvi soluzioni soddisfacenti anche se l'insufficienza della nostra rete stradale potrebbe far pensare che si faccia troppo poco. Infine il presidente della Confederazione ha accennato al futuro esortando a pensare ai problemi che ci aspettano e a non perdere di vista i limiti dell'evoluzione tecnica ed economica.

— *Berna:* La deputazione ticinese alle Camere federali ha tenuto giovedì, 16 marzo la sua ordinaria seduta della sessione di primavera. La deputazione ha poi preso atto con viva soddisfazione delle garanzie date dal capo del dip° dell'Interno, on. Tschudi, per quel che riguarda la posizione della lingua italiana negli esami per l'ottenimento della prevista nuova maturità di tipo moderno.

**IMPERVERSA L'INVERNO.** Il "week-end", 4/5 marzo scorso, ha riportato la Svizzera italiana in pieno inverno. In tutto il Ticino infatti, la neve è caduta abbondante creando, in alcune regioni, disagi e difficoltà. Pur essendo in marzo la primavera era ancora lontana e la neve, caduta fino in pianura, ha riportato i rigori invernali. L'abbondante nevicata ha perfino causato nel Bellinzonese alcuni incon-

venienti soprattutto nell'erogazione dell'energia elettrica. In qualche quartiere della Capitale l'energia elettrica venne a mancare per diverse ore per cui sono rimasti automaticamente bloccati anche gli impianti di riscaldamento. In alcuni appartamenti la temperatura è scesa a 10/11°. Analogo inconveniente s'è registrato a Giubiasco dove l'energia elettrica è già venuta a mancare al mattino obbligando le famiglie a sostituire il tradizionale pranzo domenicale con pasti frugali necessariamente freddi. La pioggia poi, succedendo alle copiose nevicate ha compresso lo strato ed è stata all'origine d'una serie di valanghe cadute il venerdì successivo in diverse regioni: in Val Calanca, Val di Campo ed in Valle Leventina, dove la valanga, caduta 300 m. a nord di Rodi aveva dimensioni gigantesche. Fortunatamente non si sono lamentate vittime; anche i danni materiali non sarebbero ingenti. Le valanghe tuttavia hanno paralizzato il traffico. Bosco Gurin, il comune più alto del C. Ticino è rimasto completamente isolato; anche Rossa in Calanca. Oltre 2.000 mc. di neve si sono riversati sulla strada cantonale e sulla ferrovia a nord di Fiesio, lontano sì e no 300 m. dalle prime case del paese. I treni diretti provenienti da nord hanno notevolmente accusato ritardi di parecchie ore.

**BELLINZONA.** — *Nuovo prestito.* — L'emissione del prestito 5% Cantone Ticino 1972/87 di 50 milioni di franchi ha ottenuto un gran successo. Le numerose domande di conversione potranno essere interamente soddisfatte. Per contro le sottoscrizioni dovranno subire una forte riduzione.

— *La grande Morobbia.* — Mercoledì, 22 marzo è stato ufficialmente inaugurato il nuovo impianto idroelettrico della Morobbia, di proprietà dell'Azienda elettrica di Bellinzona. Il potenziamento di quest'impianto ha comportato una spesa di circa 15 milioni di franchi. I lavori sono stati felicemente portati a termine nel giro di 2 anni e l'azione di collaudo ha consentito di stabilire l'efficienza delle nuove costruzioni.

**MENDRISIO.** — *Condanna per delitto.* — Si è concluso, venerdì, 17 marzo, alle Assise criminali il processo per "delitto del Grotto Bizzozzero ex-Bundi" con la condanna a 6 anni di detenzione dell'imputato Giampiero Capitano, riconosciuto colpevole dell'omicidio, a colpi di rivoltella della cameriera-amante, Sofia Velagic, la sera del 23 marzo 1971.

**LOTTIGNA.** — *Lutto.* — Si è spenta serenamente il 14 marzo scorso, nella venerabile età di 85 anni, l'operosa esistenza della signora Ernesta De Maria nata Peduzzi. (N.d.R. — *Alla figlia Lydia in Clements a St. Margaret's, Twickenham, vadano le condo-*

*glianze della famiglia ticinese di Londra.*)

**ACQUAROSSA.** — *Mancano infermieri.* — Secondo una interrogazione scritta presentata al Consiglio di Stato del C. Ticino dal deputato Eolo Rossi, all'Ospedale bleniese da oltre 6 mesi si è dovuto chiudere un intero piano, della capienza di 15/20 letti, a causa della partenza e mancanza di personale infermieristico qualificato.

**BRAGGIO.** — *Nuovo sci-lift.* — Sul ridente pianoro ove sorge il villaggio di Braggio, in Valle Calanca, si giunge a mezzo d'una funivia che parte d'Arvigo; in poco meno di 5 minuti il filo ci porta a quota 1350 s/m. Questo villaggio dal tipico marchio calanchino è abitato attualmente d'un centinaio di persone che vivono in massima parte dai proventi dell'agricoltura o di settori affini.

**L'ULTIMA ORA SPORTIVA.** — *Ice Hockey:* La *Coppa Svizzera* sfugge al Ticino. L'Ambri-Piotta l'aveva spuntata pure in semifinale contro il *Berna*, che batteva in casa propria sabato, 4 marzo per 3 reti a 1, grazie alla prestigiosa prestazione dell'asso canadese, Andy Bathgate. In finale, i leventinesi cedevano di misura a Ginevra, contro il *Servette*, giovedì 9 marzo, per 2-0, ma il sabato successivo, alla Valascia potevano vincere soltanto per 3-2, ossia con uno scarto di reti insufficiente per impedire che il trofeo se n'andasse sulle sponde del Lemano. "*Never mind, better luck next time!*" — *Football:* Riprende il campionato: domenica, 5 marzo: *DNA* Zurigo-Lugano 0-1 *DNB* Bellinzona-Gambarogno rimandato, Mendrisio-Etoile Carouge 0-0, Vevey-Chiasso 2-1 — domenica 12 marzo: *DNA* (incontri di Coppa) *DNB* Bellinzona-Gambarogno 2-1, Martigny-Chiasso 1-0, *I DIV.* Red Star-Locarno 0-2, Gossau-Giubiasco 3-2. — Al torneo giovanile di Bellinzona parteciperà quest'anno, in rappresentanza del calcio inglese il "youth team" dello *Stoke City*. *Tennis:* Filippo Terrasi e Augusto Mordasini si sono aggiudicati, sui campi coperti del TC Agno il titolo di *campioni ticinesi invernali di doppio*, superando dopo una finale interessante e incerta i fratelli Alvaro e Milvio Mellini.

*Poncione di Vespero*

---

## YOUR NEXT "SWISS OBSERVER"

will be published on . . .

Friday, 28th April. We shall be glad to receive all articles and reports by Tuesday, 18th April. Short news items only can be accepted later.

---